

Bilag til nr. 2016-3

Se tydningen her. Tydningen er foretaget af Jørgen Thue Pedersen

Tydning af den gotiske tekst i Slægt & Data

I venstre margen:

C.185

H.237.

1876 den

6 Marts læst

Skjøde til

Erik Nielsen

paa Matr

N 24a

I hovedkolonnen:

Aar 1867 den 11 Februar blev i Retten læst

No 4 Skjøde fra Daniel Jensen af

Voldbye til Jens Peter Rasmussen paa

Jordloden m. n. 24 af Robstrup Mark

for Kbsm¹ 200 rd.²

Stempel 1 rd 32 s.³

Skjøde

Underskrevne Daniel Jensen, Gaardeier

af Voldbye, gjør vitterligt, at have, uden

foregaaende, skriftlig Kjøbecontract, solgt og

afhændet, ligesom jeg herved sælger, skjøder

og aldeles afhænder til Jens Peter Rasmussen

Eier eller Medeier af Voldbye Mølle, Jord-

loden Matriculs No. 24 af Robstrup Mark,

¹ fork. for Købesum

² forkortelse for rigsdaler, som fra 1854 afløste den gamle betegnelse rigsbankdaler

³ prisen for stempelgebyr er: 1 rigsdaler rigsmønt og 32 skilling.

af Hartkorn 5 Skp ⁴ ¼ Alb og Gammelskat 6 rd
14 s , der tilhører mig efter Skjøde af 5 No-
vember 1840, tinglæst 16 s. m.

Da Jens Peter Rasmussen har fyldestgjort
mig for Købesummen 200 rd., skriver To
Hundrede Rigsdaler Rigsmønt, saa skal den
indbemeldte Jordlod Matriculs No. 24 af Robstrup
Mark, hvoraf han betaler alle Skatter og
Afgifter fra 1ste Januar d. a. at regne, her-
efter tilhøre ham med de samme Rettig-
heder og Forpligtelser, hvormed jeg har eiet
den og saaledes som ældre Adkomster hjemle

Til Bekræftelse under min Haand i Vid- 31⁵
ners Overværelse.

Voldbye den 30 Januar 1867.

Daniel Jensen

Til Vitterlighed.

J. C. Frederiksen Jens Jørgensen

Læst inden Nørre og en Del af Sønder Herreds Ret
Mandag den 11 Februar 1867 og protocoll Æ⁶ Fol
30.

gebyr 1 rd 5 mk 11 sk.

g. Nyeberg⁷

Tydningen er foretaget af Jørgen Thue Pedersen

Link til dokumentet på Arkivalieronline: <https://www.sa.dk/ao-soegesider/billedviser?epid=16968048#210485,39770217>

⁴ Det lille tegn antyder, at her skulle fjerdingkar have været anført, men i dette tilfælde er der 0 fjerdingkar

⁵ sidetallet

⁶ betegnelsen for den her foreliggende Protokol.

⁷ det er Claus Gottlieb Nyeberg, der da var Justitsraad, By- og Herredsfoged i Grenå.